

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} FÉVRIER 1949.

1 FEBRUARI 1949.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, ajustant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1948 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1947 et antérieurs et à l'exercice 1948.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, aanpassing en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1948 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1947 en de vorige dienstjaren, en tot het dienstjaar 1948.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 31 janvier 1949.

Brussel, de 31 Januari 1949.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, ajustant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1948 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1947 et antérieurs et à l'exercice 1948 (Doc. n° 61, session 1948-1949).

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, aanpassing en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1948 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1947 en de vorige dienstjaren en tot het dienstjaar 1948 (Stuk n° 61, zittingsjaar 1948-1949).

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.*

*De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.*

Voit :
61 : Projet de loi.

Zie :
61 : Wetsontwerp.

H.

AMENDEMENTS

I. — RÉGULARISATIONS.

E. — Au Premier Ministre d'imputer sur le budget de ses services pour l'exercice 1948 :

Insérer la mention suivante (p. 19) :

6° A charge de l'article 19-1 (Frais de réception de missions étrangères, etc.), une somme de 1,500 francs.

II. — AJUSTEMENTS BUDGÉTAIRES.

DÉPENSES ORDINAIRES.

TITRE VII. — ENSEIGNEMENT.

SECTION 74. — Enseignement supérieur et Sciences.

Insérer l'article suivant (p. 55) :

Art. 14. — Subventions facultatives.

2. Subventions en faveur des publications scientifiques.

Augmentation de 144,500 francs.

Cette demande est justifiée du fait que l'article 14-2 du budget de 1948 a dû être amputé de la somme correspondante de 144,500 francs, préalablement prévue au budget de l'exercice 1947 (art. 18-9) dans les circonstances suivantes :

Chaque année le Département de l'Instruction Publique alloue des subventions aux revues scientifiques éditées en Belgique. Au budget de 1947, il avait été réservé à cet effet à l'article 18-9 une somme de 660,500 francs. Parmi les revues subventionnées par le Département, il y en avait six auxquelles un subside supérieur à 20,000 francs avait été accordé. Or, pour liquider ces subsides, un arrêté ministériel avait été pris. La Cour des Comptes refusa de liquider les sommes supérieures à 20,000 francs et il fallut prendre un arrêté du Régent. Mais il en résulta un grand retard, et lorsque l'arrêté du Régent fut signé, l'année budgétaire 1947 était close. Il fallut, en con-

AMENDEMENTEN

I. — REGULARISATIEN.

E. — Aan de Eerste-Minister om op de begroting van zijn diensten voor het dienstjaar 1948 aan te rekenen :

Volgende vermelding inlassen (blz. 19) :

6° Ten laste van artikel 19-1 (Onkosten van ontvangsten van buitenlandse zendingen, enz.), een som van 1,500 frank.

II. — BEGROTINGSAANPASSINGEN.

GEWONE UITGAVEN.

TITEL VII. — ONDERWIJS.

SECTIE 74. — Hoger Onderwijs en Wetenschappen.

Hiernavolgend artikel inlassen (blz. 55) :

Art. 14. — Niet-verplichte subsidiën.

2. Toelagen ten voordele van de wetenschappelijke publicaties.

Vermeerdering met 144,500 frank.

Deze aanvraag is gerechtvaardigd door het feit dat van artikel 14-2 der begroting voor 1948 het overeenstemmend bedrag van 144,500 frank, vroeger voorzien bij de begroting voor het dienstjaar 1947 (art. 18-9), in de volgende omstandigheden moest afgenomen worden :

Elk jaar verleent het Departement van Openbaar Onderwijs toelagen aan in België uitgegeven wetenschappelijke tijdschriften. Op de begroting voor 1947 was met dit doel, op artikel 18-9, een bedrag van 660,500 frank voorzien geworden. Onder de door het Departement gesubsidieerde tijdschriften waren er zes waaraan een toelage van meer dan 20,000 frank werd toegestaan. Een ministerieel besluit werd genomen om deze toelagen uit te betalen. Maar het Rekenhof weigerde de bedragen van meer dan 20,000 frank uit te betalen; er diende een Regentsbesluit genomen te worden. Daaruit sproot echter een grote vertraging voort en toen het Regentsbesluit

séquence, prélever les subsides pour ces six périodes, soit 144,500 francs, sur l'article correspondant du budget de 1948 (art. 14-2).

Cette augmentation de crédit est compensée par la réduction de l'article 15, littera 6, du budget de l'Enseignement Supérieur (744,500 francs).

C'est par oubli que la majoration sollicitée au présent article n'a pas été incorporée dans le 2^e feuillet d'ajustements budgétaires pour 1948.

TITRE X. — SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

2. Honoraires des avocats, etc. *Frais de justice* (p. 60).

Modifier l'ajustement en — de 2,000 francs en un ajustement en + de 9,335 francs.

Augmentation de 11,335 francs.

Supplément de crédit destiné en ordre principal à la liquidation des honoraires de l'avocat chargé de défendre les intérêts de l'Etat dans un litige existant entre l'Office des Séquestres et la Société Populaire d'Editions, d'une part, et, d'autre part, l'ancien Ministère de l'Information dont le Premier Ministre est chargé d'assurer la liquidation. L'addition de texte permettra la prise en charge des frais de justice par cet article.

Insérer l'article suivant (p. 60) :

5-8. Autres indemnités.

Ajustement en + de 10,000 francs.

Somme destinée à la liquidation d'une indemnité de dédit dont l'allocation résulte d'une transaction approuvée en décembre 1948.

TITRE XIII. — AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE EXTÉRIEUR.

Art. 17-1. — Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. (p. 66).

Supprimer la mention : « y compris les dépenses des années 1940 et suivantes ».

ondertekend werd, was het begrotingsjaar 1947 afgesloten. Bijgevolg was het nodig de toelagen voor deze zes tijdschriften, hetzij 144,500 frank, op het overeenstemmend artikel van de begroting voor 1948 (art. 14-2) af te nemen.

Deze kredietverhoging wordt goedge maakt door de vermindering van artikel 15, littera 6 van de begroting van het Hoger Onderwijs (744,500 frank).

De voor onderhavig artikel gevraagde vermeerdering werd bij vertegelheid niet opgenomen in de 2^e reeks begrotingsaanpassingen voor 1948.

TITEL X. — DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

2. Erelonen van advocaten, enz. *Gerechtskosten* (blz. 60).

De aanpassing in — van 2,000 frank te wijzigen in aanpassing in + van 9,335 frank.

Vermeerdering met 11,335 frank.

Aanvullend krediet in hoofdzaak bestemd tot de vereffening van de honoraria van de advocaat belast met de verdediging van de belangen van de Staat in het geschil opgerezen tussen de Dienst van het Sequester en de « Société Populaire d'Editions » enerzijds en anderzijds het gewezen Ministerie van Voorlichting waarvan de vereffening aan de Eerste-Minister werd opgedragen. De tekstaanvulling zal het mogelijk maken de gerechtskosten op dit artikel aan te rekenen.

Hiernavolgend artikel inlassen (blz. 60) :

5-8. Andere vergoedingen.

Aanpassing in + van 10,000 frank.

Som bestemd voor de vereffening van een opzeggingsvergoeding die toegekend wordt naar aanleiding van een in December 1948 goedgekeurde transactie.

TITEL XIII. — BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

Art. 17-1. — Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. (blz. 66).

De vermelding : « met inbegrip van de uitgaven der jaren 1940 en volgende » weglaten.

TITRE XVIII. — AGRICULTURE.

Art. 8. — Dépenses d'équipement, etc.

1. Travaux, etc. (p. 70).

Réduire l'ajustement en — de 1,115,000 francs à 385,000 francs, le sous-crédit I — Administration centrale — dans les développements, devant être augmenté de 630,000 francs au lieu d'être diminué de 100,000 francs.

Augmentation de 730,000 francs.

Cette augmentation est rendue nécessaire par suite de l'aménagement de l'appartement ministériel au Résidence Palace.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

4. Dépenses des voitures, etc. (p. 70).

Annuler l'ajustement en + de 50,000 francs.

Diminution de 50,000 francs.

7. Missions à l'étranger, etc. (p. 70).

Porter l'ajustement en — de 500,000 francs à 530,000 francs.

Diminution de 30,000 francs.

Art. 12. — Subventions légales.

3. Améliorations d'étables, etc. (p. 70).

Porter l'ajustement en + de 500,000 francs à 1,750,000 francs.

Augmentation de 1,250,000 francs, nécessaire par suite du nombre considérable d'étables à améliorer.

Art. 14. — Subventions facultatives.

4. Subsidés pour la construction de fermes modèles, etc. (p. 71).

Porter l'ajustement en — de 7,250,000 à 8,650,000 francs.

Diminution de 1,400,000 francs.

Le crédit restant de 575,000 francs se répartit comme suit :

Fermes modèles	fr. 400,000
Germoirs	15,000
Séchoirs	10,000
Concours de cultures	150,000

TITEL XVIII. — LANDBOUW.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting, enz.

1. Werken, enz. (blz. 70).

De aanpassing in — van 1,115,000 frank verminderen tot 385,000 frank en het sub-krediet I — Hoofdbestuur — in de toelichting, vermeerderen met 630,000 frank in plaats van een vermindering met 100,000 frank.

Vermeerdering met 730,000 frank.

Deze vermeerdering wordt noodzakelijk gemaakt ten gevolge van de inrichting van het ministerieel appartement in het « Résidence Palace ».

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

4. Uitgaven voor de wagens, enz. (blz. 70).

De aangevraagde aanpassing in + van 50,000 frank weglaten.

Vermindering met 50,000 frank.

7. Opdrachten naar het buitenland, enz. (blz. 70).

De aanpassing in — van 500,000 frank tot 530,000 frank opvoeren.

Vermindering met 30,000 frank.

Art. 12. — Wettelijke subsidiën.

3. Verbeteringen van veestallen, enz. (blz. 70).

De aanpassing in + van 500,000 frank tot 1 miljoen 750,000 frank opvoeren.

Vermeerdering met 1,250,000 frank, tengevolge van het aanzienlijk aantal te verbeteren stallen.

Art. 14. — Niet verplichte subsidiën.

4. Toelagen voor het bouwen van modelhoeven, enz. (blz. 71).

De aanpassing in — van 7,250,000 tot 8,650,000 frank opvoeren.

Vermindering met 1,400,000 frank.

Het verminderd krediet van 575,000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Modelhoeven.	fr. 400,000
Kiemhuizen	15,000
Drooginrichtingen	10,000
Teeltprijskampen	150,000

TITRE XXIV. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.

Insérer l'article suivant (p. 80) :

Art. 17-9. — Paiement à l'intervention du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, des primes, etc.

Augmentation de 2,000,000 de francs.

Le crédit de 5,000,000 de francs inscrit au budget de l'exercice 1948 est épuisé par l'attribution de 5,000 primes et il reste à liquider environ 2,000 cas, en faveur des mineurs embauchés.

TITRE XXVII. — FINANCES.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses :

6. Indemnités de changement de résidence (p. 83).

Porter l'ajustement en + de 400,000 à 595,600 francs.

Augmentation de 195,600 francs.

Le sous-crédit D. Douanes et Accises, etc. doit être augmenté de 1,345,000 francs au lieu de 1,150,000 francs, afin de permettre l'ajustement pour l'année 1948, de l'indemnité allouée aux agents assurant la surveillance permanente des fabriques de sucre.

DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.

Ministère des Affaires Économiques
et des Classes Moyennes.

Art. 312-1, E. — Subvention à l'industrie charbonnière, etc. (p. 88).

Porter l'ajustement en + de 16,500,000 francs à 40,500,000 francs.

Augmentation de 24,000,000 de francs.

La justification n° 909 doit être remplacée par la suivante :

En séance du 10 décembre 1948, le Comité Ministériel de Coordination Économique s'est déclaré d'accord pour intégrer dans les salaires des ouvriers mineurs, à dater du 5 décembre 1948, la prime de 5 % dite d'assiduité.

Il en est résulté, pour les patrons charbonniers, un accroissement des charges sociales.

Le montant total présumé des primes d'assiduité s'élève pour l'exercice 1948 à environ 390,500,000

TITEL XXIV. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Hiernavolgend artikel inlassen (blz. 80) :

Art. 17-9. — Betaling door tussenkomst van het voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, van de premien, enz.

Vermeerdering van 2,000,000 frank.

Het op de begroting over het dienstjaar 1948 uitgetrokken krediet van 5,000,000 frank is door het toekennen van 5,000 premien opgebruikt en er blijven ongeveer 2,000 gevallen, ten gunste van de in dienst genomen mijnwerkers, te vereffenen.

TITEL XXVII. — FINANCIËN.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen :

6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen (blz. 83).

De aanpassing in + van 400,000 tot 595,600 frank opvoeren.

Vermeerdering met 195,600 frank.

Het subkrediet D. Douanen en Accijnzen, enz. moet met 1,345,600 frank in plaats van met 1,150,000 frank vermeerderd worden, ten einde de aanpassing mogelijk te maken, voor het jaar 1948, van de vergoeding toegekend aan de beampten die het bestendig toezicht in de suikerfabrieken uitoefenen.

UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.

Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand.

Art. 312-1, E. — Tegemoetkoming aan de kolennijverheid, enz. (blz. 88).

De aanpassing in + van 16,500,000 frank tot 40,500,000 frank opvoeren.

Vermeerdering met 24,000,000 frank.

Verantwoording n° 909 te vervangen door de volgende :

In zitting van 10 December 1948, heeft het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie zich akkoord verklaard om de zogenaamde stiptheidspremie van 5 t.h. in de lonen van de mijnwerkers op te nemen van 5 December 1948 af.

Daaruit vloeide voor de steenkolenmijnenuitbaters een verhoging van de sociale lasten voort.

Het vermoedelijk totaal bedrag van de stiptheidspremiën beloopt voor het dienstjaar 1948 ongeveer

francs, alors que le crédit initial non ajusté s'élève à 350,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit est donc de 40,500,000 francs.

Art. 312-1, F. — Subvention à l'industrie charbonnière en vue de couvrir les charges résultant du rajustement des salaires, etc. (p. 88).

Porter l'ajustement en + de 8,000,000 de francs à 11,000,000 de francs.

Augmentation de 3,000,000 de francs.

Remplacer la justification 909bis par la suivante :

Le montant des rajustements de salaires peut être estimé pour l'exercice 1948 à environ 511,000,000 de francs, alors que le crédit initial non ajusté est de 500,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit est de 11,000,000 de francs.

III. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES A L'EXERCICE 1948.

DÉPENSES ORDINAIRES.

TITRE XXII. — MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 14-5 (*nouveau*). — Subside à l'Association des Ingénieurs sortis de l'Ecole de Liège (p. 116).

Supprimer le crédit de 2,000,000 de francs.

Ce crédit n'ayant pu être utilisé en 1948, il sera réinscrit au budget de 1949 par voie d'amendement.

TITRE XXVI. — MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Insérer l'article suivant (p. 120) :

Art. 19-15 (*nouveau*). — Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché. (Le solde disponible du crédit à la clôture de l'exercice pourra être transféré au budget des

390,500,000 frank, terwijl het oorspronkelijk niet aangepast krediet 350,000,000 frank belooft.

De ontoereikendheid van het krediet bedraagt dus 40,500,000 frank.

Art. 312-1, F. — Toelage aan de steenkolenindustrie ten einde de lasten te dekken voortvloeiend uit de heraanpassing van de lonen, enz. (blz. 88).

De aanpassing in + van 8,000,000 frank tot 11,000,000 frank opvoeren.

Vermeerdering met 3,000,000 frank.

De verantwoording n° 909bis door de volgende te vervangen :

Het bedrag van de heraanpassingen van de lonen kan voor het dienstjaar 1948 geraamd worden op ongeveer 511,000,000 frank, terwijl het oorspronkelijk niet aangepast krediet 500,000,000 frank bedraagt.

De ontoereikendheid van het krediet bedraagt dus 11,000,000 frank.

III. — BIJKREDIETEN.

BIJKREDIETEN DIENSTJAAR 1948.

GEWONE UITGAVEN.

TITEL XXII. — MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 14-5 (*nieuw*). — Subsidie aan de Vereniging van Ingenieurs gekomen uit de School van Luik (blz. 116).

Het krediet van 2,000,000 weglaten.

Aangezien dit krediet in 1948 niet kon aangewend worden, zal het opnieuw op de begroting van 1949 aangevraagd worden bij wijze van amendement.

TITEL XXVI. — MINISTERIE VAN VOLKS-GEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Hiernavolgend artikel inlassen (blz. 120) :

Art. 19-15 (*nieuw*). — Toelage aan het speciaal Fonds dat opgericht werd bij artikel 7 van de wet van 5 October 1928, ter belaling van premien die door de Staat toegekend zijn aan de kopers of de bouwers van goedkope woningen. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar saldo van dit

Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre II, au Fonds spécial créé à cet effet.)

Crédit demandé : 190,000,000 de francs.

Il s'agit de la somme de 190,000,000 de francs affectée à l'octroi de primes et qui était comprise dans le crédit global de 1,200,000,000 de francs porté au budget extraordinaire pour la politique de logement. La susdite somme de 190,000,000 de francs doit plutôt figurer au budget comme dépense ordinaire, les interventions qu'elle autorise n'ayant pas le caractère d'investissements publics.

Une réduction de même montant est appliquée au crédit global de 1,200,000,000 de francs (voir ci-après).

DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.

Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes.

Art. 312-1 G (*nouveau*). — Incorporation, à partir du 1^{er} juin 1948, des allocations compensatoires de la hausse du coût de la vie dans les traitements et salaires, etc. (p. 124).

Ramener le crédit de 265,000,000 de francs à 260,000,000 de francs.

Diminution de 5,000,000 de francs.

Remplacer la justification n° 910 par la suivante :

En séance du 10 décembre 1948, le Comité ministériel de Coordination économique a également décidé de fixer à fr. 0.50 l'heure pour les ouvriers du fond et à fr. 0.30 l'heure pour ceux de la surface, l'allocation compensatoire de la suppression des timbres de rationnement dits « timbres noirs ».

De récents calculs, il résulte que la charge à envisager de ce chef peut être évaluée à 118,000,000 de francs.

D'autre part, la prévision pour les allocations compensatoires ordinaires peut être estimée à 142,000,000 de francs.

La charge présumée pour 1948 s'élève donc à 260,000,000 de francs.

Il y a lieu de lire au texte néerlandais de l'article : « in de » wedden en salarissen, au lieu de : « van » wedden en salarissen.

krediet kan worden overgeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel II, op het speciaal Fonds te dien einde opgericht.)

Aangevraagd krediet : 190,000,000 frank.

Het betreft hier de som van 190,000,000 frank aangewend tot het toekennen van premien en welke begrepen was in het globaal krediet van 1,200,000,000 frank ingeschreven op de buitengewone begrotingen voordele van de woningpolitiek. Aangezien de tussenkomsten mogelijk gemaakt door het uittrekken van voormelde som van 190,000,000 frank niet kunnen beschouwd worden als openbare investeringen, dient deze als gewone uitgave ingeschreven.

Een vermindering van hetzelfde bedrag wordt aangebracht op het globaal krediet van 1,200,000,000 frank (zie hierna).

UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.

Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Art. 312-1 G (*nieuw*). — Opneming van 1 Juni 1948 af, van de compensatieuitkeringen wegens stijging der levensduurte, in de wedden en lonen, enz. (blz. 125).

Het krediet van 265,000,000 frank op 260,000,000 frank terugbrengen.

Vermindering met 5,000,000 frank.

De verantwoording n° 910 door de volgende vervangen :

In zijn zitting van 10 December 1948, heeft het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie eveneens beslist de compensatieuitkeringen van de afschaffing van de rantsoeneringszegels, « zwarte zegels » genaamd, vast te stellen op fr. 0.50 per uur voor de ondergrondse en op fr. 0.30 per uur voor de bovengrondse arbeiders.

Uit de jongste berekeningen vloeit voort dat de last, die uit dien hoofde moet voorzien worden, kan geschat worden op 118,000,000 frank.

Anderzijds, kan het vooruitzicht voor de gewone compensatieuitkeringen geschat worden op 142 miljoen frank.

De voorgestelde last voor 1948 bedraagt dus 260,000,000 frank.

Men leze in de Nederlandse tekst van het artikel : « in de » wedden en lonen, in plaats van : « van » wedden en lonen.

Art. 312-1 J (*nouveau*). — Intervention de l'Etat dans le déficit du Fonds de Solidarité des Charbonnages (p. 124).

Réduire le crédit de 123,500,000 francs à 114 millions 500,000 francs.

Diminution de 9,000,000 de francs.

Remplacer la justification n° 913 par la suivante :

L'exécution de la convention du 24 décembre 1947 entre l'Etat et la Fédération des Associations Charbonnières de Belgique n'a pas permis d'assurer le fonctionnement normal du Fonds de Solidarité institué par cette convention.

A la date du 30 septembre 1948, à laquelle devait expirer cette dernière, le Fonds accusait un déficit important, faisant obstacle à la compensation intégrale prévue.

Bien que l'Etat n'eût encouru aucune responsabilité dans la naissance de ce déficit, il a néanmoins jugé devoir intervenir de ce chef, vu la situation financière difficile des charbonnages.

Cette intervention a été estimée à 71,000,000 de francs.

D'autre part, la délibération d'un Comité Ministériel restreint a marqué l'accord du Gouvernement sur l'allocation d'une subvention évaluée à 43,500,000 francs, en vue de couvrir le déficit, pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1948, du Fonds de Solidarité institué par l'accord du 24 décembre 1947 entre l'Etat et la Fédération des Associations Charbonnières.

La charge totale s'élève donc à 71,000,000 de francs + 43,500,000 francs, soit 114,500,000 francs.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Crédits relatifs aux participations.

FINANCES.

Art. 417-5. — Encouragement à la construction d'habitations, etc. (p. 130).

Ramener le crédit de 1,200,000,000 de francs à 1,010,000,000 de francs.

Diminution de 190,000,000 de francs.

Voir justification à l'article 19-15 (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) ci-dessus.

Art. 312-1 J (*nieuw*). — Tussenkomst van de Staat in het deficit van het Solidariteitsfonds der Steenkolenmijnen (blz. 125).

Het krediet van 123,500,000 frank op 114,500,000 frank terugbrengen.

Vermindering met 9,000,000 frank.

De verantwoording n° 913 vervangen door de volgende :

De uitvoering van de overeenkomst van 24 December 1947 tussen de Staat en de Federatie der Belgische Steenkolenmijnennvennootschappen heeft niet toegelaten de normale werking te verzekeren van het Solidariteitsfonds, dat bij deze overeenkomst werd opgericht.

Op datum van 30 September 1948, waarop deze laatste een einde moest nemen, had het Fonds een belangrijk deficiet dat de voorziene integrale compensatie verhinderde.

Alhoewel de Staat geen enkele verantwoordelijkheid heeft opgelopen in het ontstaan van dit deficiet, heeft hij nochtans nodig geoordeeld daarin tussen te komen, ingevolge de moeilijke financiële toestand van de steenkolenmijnen.

Deze tussenkomst werd geraamd op 71,000,000 frank.

Anderzijds, heeft de beslissing van het Beperkt Ministerieel Comité het akkoord van de Regering gehecht aan de toekenning van een toelage geraamd op 43,500,000 frank, ten einde het deficiet te dekken voor de maanden October, November en December 1948, van het door het akkoord van 24 December 1947 tussen de Staat en de Federatie der Steenkolenmijnennvennootschappen opgericht Solidariteitsfonds.

De totale last bedraagt dus 71,000,000 frank, + 43,500,000 frank, hetzij 114,500,000 frank.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Kredieten betreffende de participaties.

FINANCIËN.

Art. 417-5. — Aanmoediging tot het bouwen van woningen, enz. (blz. 131).

Het krediet van 1,200,000,000 frank op 1 milliard 10,000,000 frank terugbrengen.

Vermindering met 190,000,000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 19-15 (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) hiervoren.

EXERCICES 1947 ET ANTÉRIEURS.

TITRE III. — DOTATIONS.

Art. 106. — Traitements et indemnités du personnel des bureaux (p. 136).

Porter le crédit supplémentaire de 800,000 francs à 1,450,000 francs.

Augmentation de 650,000 francs.

Le supplément de 650,000 francs est destiné à liquider des arriérés de traitements dus pour l'exercice 1947.

TITRE XXIV. — MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

Art. 5-2. — Honoraires des avocats et des médecins, etc. (p. 158).

Porter le crédit de 65,000 à 415,000 francs.

Augmentation de 350,000 francs, comprenant :

190,000 francs pour l'année 1946 et

160,000 francs pour l'année 1947,

en vue d'affecter, à partir du 1^{er} janvier 1946, les rémunérations du personnel subalterne (commis aux écritures et messagers) des Conseils de Prud'hommes du coefficient 2.25.

Il est logique que cette mesure soit appliquée aux agents visés à la date à laquelle elle est entrée en vigueur pour la généralité du personnel rétribué par l'Etat, c'est-à-dire le 1^{er} janvier 1946.

Par suite de ces amendements, la balance des diminutions et augmentations figurant au tableau annexé à l'article 2 du projet de loi (ajustements budgétaires) est modifiée comme suit :

	Diminutions	Augmentations
a) Dépenses ordinaires.		
Enseignement	90,636,082	33,608,294
Premier Ministre	320,500	55,735
Agriculture	22,533,110	17,172,000
Travail et Prévoyance Sociale.	19,608,500	6,247,120
Finances	42,211,516	32,894,080

Les totaux doivent être modifiés comme suit :

Totaux.	893,124,122	390,985,873
	— 502,138,249	
b) Dépenses		
résultant de la guerre.		
Affaires Economiques et Classes		
Moyennes	737,000,000	68,000,000
Totaux.	1,147,947,625	112,173,000
	— 1,035,774,625	

DIENSTJAREN 1947 EN VORIGE.

TITEL III. — DOTATIEN.

Art. 106. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen (blz. 137).

Het bijkrediet van 800,000 frank tot 1,450,000 frank opvoeren.

Vermeeoering met 650,000 frank.

Het aanvullend krediet van 650,000 frank is bestemd tot de vereffening van achterstallige wedden, verschuldigd voor het dienstjaar 1947.

TITEL XXIV. — MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Art. 5-2. — Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. (blz. 159).

Het krediet van 65,000 frank tot 415,000 frank opvoeren.

Vermeeoering met 350,000 frank, omvattende :

190,000 frank voor het jaar 1946 en

160,000 frank voor het jaar 1947,

met het oog op de aanwending, van 1 Januari 1946 af, van de coëfficiënt 2.25 voor de bezoldigingen van het lager personeel (klerken en boden) der Arbeids-gerechten.

Het is logisch dat die maatregel op bedoelde agenten worde toegepast vanaf het ogenblik dat hij voor het door het Rijk bezoldigd personeel in 't algemeen, in werking is getreden, namelijk op 1 Januari 1946.

Ten gevolge van deze amendementen worde de balans van verminderingen en vermeerderingen voorkomend op de label gevoegd bij artikel 2 van het ontwerp van wet (begrotingsaanpassingen) als volgt gewijzigd :

	Verminderings	Vermeerderingen
a) Gewone uitgaven.		
Onderwijs	90,636,082	33,608,294
Eerste-Minister	320,500	55,735
Landbouw	22,533,110	17,172,000
Arbeid en Sociale Voorzorg ...	19,608,500	6,247,120
Financiën	42,211,516	32,894,080

De totalen dienen als volgt gewijzigd :

Totaal.	893,124,122	390,985,873
	— 502,138,249	
b) Uitgaven		
voortvloeiend uit de oorlog.		
Economische Zaken en Midden-		
stand	737,000,000	68,000,000
Totaal.	1,147,947,625	112,173,000
	— 1,035,774,625	

Le tableau annexé à l'article 3 (crédits supplémentaires à l'exercice 1948) est modifié comme suit :

<i>a) Dépenses ordinaires.</i>	
Travaux Publics	33,300,000 »
Santé Publique et Famille	193,701,000 »
Total.	2,373,624,392 70
<i>b) Dépenses résultant de la guerre.</i>	
Affaires Economiques et Classes Moyennes	606,500,000 »
Total.	1,506,759,000 »
<i>c) Dépenses extraordinaires.</i>	
Finances	1,353,250,000 »
Total.	1,933,635,960 »

Le tableau annexé à l'article 4 (crédit supplémentaires aux exercices 1947 et antérieurs) est modifié comme suit :

Dotations	1,450,000 »
Travail et Prévoyance Sociale	4,526,382 50
Total.	359,472,749 33

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Insérer dans le projet de loi les articles nouveaux suivants :

Art. 20bis.

Est autorisée à la charge de l'article 24 : « Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. », du budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1945, la régularisation des avances effectuées pour les exercices 1940 à 1944.

JUSTIFICATION.

Cette disposition doit permettre la régularisation, à la charge du budget de 1945, des arriérés d'avances consenties pour les exercices 1940 à 1944 au titre de secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger.

Art. 20ter.

Le solde disponible à la clôture de l'exercice du crédit prévu à l'article 14-4 : « Intervention de l'Etat dans les frais, etc. », du budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1948, pourra être transféré au budget pour Ordre, Titre II.

De tabel gevoegd bij artikel 3 (bijkredieten voor het dienstjaar 1948) wordt als volgt gewijzigd :

<i>a) Gewone uitgaven.</i>	
Openbare Werken	33,300,000 »
Volksgezondheid en Gezin	193,701,000 »
Totaal.	2,373,624,392 70
<i>b) Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.</i>	
Economische Zaken en Middenstand	606,500,000 »
Totaal.	1,506,759,000 »
<i>c) Buitengewone uitgaven.</i>	
Financiën	1,353,250,000 »
Totaal.	1,933,635,960 »

De tabel gevoegd bij artikel 4 (bijkredieten voor de dienstjaren 1947 en vorige) wordt als volgt gewijzigd :

Dotatiën	1,450,000 »
Arbeid en Sociale Voorzorg	4,526,382 50
Totaal.	359,472,749 33

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

In de tekst van het ontwerp van wet volgende nieuwe artikelen inlassen :

Art. 20bis.

Wordt toegelaten ten laste van artikel 24 : « Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. », van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1945, de regularisatie van de gedane voorschotten voor de dienstjaren 1940 tot 1944.

VERANTWOORDING.

Deze bepaling moet de regularisatie mogelijk maken ten laste van de begroting van 1945 van achterstallige voorschotten toegestaan voor de dienstjaren 1940 tot 1944 als voorlopig hulp geld aan Belgen die zich in het buitenland bevinden.

Art. 20ter.

Het bij het afsluiten van het dienstjaar beschikbaar saldo van het krediet voorzien bij artikel 14-4 : « Tussenkost van de Staat in de kosten, enz. », van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, voor het dienstjaar 1948, kan worden overgeschreven op de begroting voor Orde, Titel II.

JUSTIFICATION.

Un crédit de 10,000,000 de francs est prévu au budget ordinaire du Ministère des Communications pour 1948, article 14-4, à l'effet de permettre à l'Etat d'intervenir dans les frais d'étude, d'installation et de fonctionnement des centres de vacances.

A l'effet de mieux surveiller l'utilisation des crédits à confier à l'organisme qui sera chargé de la création de ces centres, il s'indique de ne mettre les fonds nécessaires à sa disposition qu'au fur et à mesure de ses besoins, sans avoir égard à la date de clôture de l'exercice. A cette fin, il s'indique de recourir au budget pour Ordre.

Art. 20quater.

Est autorisée à la charge des crédits de rémunérations du personnel, inscrits aux différents budgets pour l'exercice 1948, l'imputation des allocations compensatoires octroyées aux agents de l'Etat, à leurs enfants ainsi qu'à la mère ou à la personne qui les élève, conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 25 novembre 1948 réglant l'octroi des allocations compensatoires au personnel des services publics et à certaines catégories d'ayants droit.

JUSTIFICATION.

L'insertion de cette disposition est proposée afin d'autoriser la régularisation à la charge des crédits de rémunération, des allocations compensatoires qui ont été payées, depuis le 1^{er} juin 1948, aux bénéficiaires susvisés, par imputation sur les articles de traitements des différents budgets pour l'exercice 1948.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE VIII. — ARMÉE.**

La justification n° 256 doit être remplacée par la suivante (p. 257) :

5. Militaires soldés, etc.

Augmentation sollicitée : 7,300.000 francs, qui se décompose comme suit :

A. — Ajustement en moins de 700.000 francs.

VERANTWOORDING.

Een krediet van 10,000,000 frank is op artikel 14-4 van de gewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1948 voorzien geworden ten einde het de Staat mogelijk te maken tussen te komen in de kosten voor studie, instelling en werking van de vacatiecentra.

Met het oog op een beter toezicht op het aanwenden der kredieten aan het organisme belast met de oprichting van bewuste centra verleend, is het wenselijk slechts naar gelang van de noodwendigheden en zonder rekening te houden met het afsluiten van het dienstjaar, de nodige fondsen ter beschikking van het organisme te stellen. Te dien einde blijkt het nodig zijn toevlucht te nemen tot de begroting voor Orde.

Art. 20quater.

Wordt toegelaten ten laste van de kredieten voor de bezoldiging van het personeel, uitgetrokken op de verschillende begrotingen voor het dienstjaar 1948, de aanrekening van de compensatievergoedingen verleend aan de Staatsbeambten, aan hun kinderen alsook aan de moeder of de persoon die hen grootbrengt, overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 25 November 1948, houdende regeling van de toekenning van compensatievergoedingen aan het personeel der openbare diensten en aan zekere categorieën van gerechtigden.

VERANTWOORDING.

De inlassing van deze bepaling wordt voorgesteld ten einde de regularisatie toe te laten ten laste van de kredieten voor bezoldiging, van de compensatievergoedingen die vanaf 1 Juni 1948 aan voormelde begunstigten uitgekeerd werden door aanrekening op de artikelen betreffende de wedden in de verschillende begrotingen voor het dienstjaar 1948 opgenomen.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL VIII. — LEGER.**

De verantwoording n° 256 dient door de volgende vervangen (blz. 257) :

5. Soldijtrekkende militairen, enz.

Aangevraagde vermeerdering : 7,300,000 frank, welke als volgt wordt onderverdeeld :

A. — Aanpassing in minder van 700,000 frank.

Les effectifs prévus n'ayant pas été atteints, une diminution de 100,000 francs peut être appliquée au crédit de l'aviation.

Pour la même raison, le crédit de l'armée de terre peut être diminué de 600,000 francs.

B. — Crédit supplémentaire aux exercices 1947 et antérieurs de 8,000,000 de francs.

Nécessaire à l'armée de terre, en vue du remboursement au Trésor des sommes mises par SHAEF à la disposition des troupes belges de débarquement en 1944.

*
**

La justification n° 264 doit être remplacée par la suivante (p. 259) :

8. Autres indemnités

Diminution proposée : 27,300,000 francs.

Des restrictions ont été apportées à l'octroi des indemnités de marche et de séparation et le nombre de bénéficiaires des indemnités pour service en Allemagne occupée a diminué par suite de la rentrée en Belgique de certaines unités. En conséquence, le crédit de l'armée de terre peut être réduit de 25,130,000 francs. En outre, la consommation actuelle du crédit de l'article 5-8, f (quartier-maître général) permet une réduction de 2,300,000 francs. Par contre, il y a lieu de majorer de 130,000 francs le crédit de l'aviation.

Daar de voorzienen getalsterkten niet werden bereikt, kan een vermindering van 100,000 frank op het krediet van het vliegwezen worden toegepast.

Om dezelfde reden, kan het krediet van het landleger met 600,000 frank verminderd worden.

B. — Bijkrediet voor de dienstjaren 1947 en vorige van 8,000,000 frank.

Nodig voor het landleger, met het oog op de terugbetaling aan de Schatkist, van de sommen welke door SHAEF in 1944, ter beschikking van de Belgische ontschepingstroepen werden gesteld.

*
**

De verantwoording n° 264 dient door volgende vervangen (blz 259) :

8. Andere vergoedingen.

Voorgestelde vermindering : 27,300,000 frank.

De toekenning der marsch- en scheidingsvergoedingen werd aan beperkingen onderworpen; ook is het aantal rechthebbenden op de vergoedingen voor dienst in bezet Duitsland verminderd ten gevolge van de terugkeer naar België van zekere eenheden. Dienvolgens kan het krediet voor het landleger met 25,130,000 frank worden verminderd. Bovendien, laat het huidig verbruik van het krediet van artikel 5-8, f (kwartiermeester-generaal) een vermindering van 2,300,000 frank toe. Daarentegen dient het krediet van het vliegwezen met 130,000 frank vermeerderd.